



## Mozgás, gyerekek!

**O**rvasi várótermekben, vonaton, buszban, mindenütt, ahol várni kell, vagy több időt tölteni, egyre gyakoribb látvány az okostelefonjába vagy táblagépebe merült szülő és a mellette unatkozó gyerek. A papa, mama számára megszűnt a külvilág, hiába kérdezzet a kicsi, meg sem hallják, továbbra is némán bűvölik a szerkentyűt. Eszükbe sem jut, hogy épp most emelnek áthatolhatatlan falat maguk és a gyerek közé. Pár év múlva majd ők lesznek azok, akik hiába kérdeznak, nem kapnak választ. Pedig akkor már nagyon szeretnék tudni, kikkel barátkozik, merre jár, mivel szórakozik a gyerek, akivel egyre több a probléma. Vannak szülők, akik, hogy szenvedélyüknek zavartalanul hódolhassanak, a gyerekeknek is a kezébe nyomnak egy okostelefont. Foglalja el magát, ne kérdezzessen, unalmában ne nyugtáskodjon. Így alakítják ki benne azt a függőséget, amelyet egy idő múlva nem lesznek képesek ellenőrzés alatt tartani. Az ő gyerekük is egyike lesz annak a sok milliónak, akik naphosszat ki sem mozdulnak a szobájukból, tartalmas, valós kapcsolatok nélküli, virtuális világban élnek, egyre rosszabbul tanulnak és dührohamokkal járó elvonási tünetei vannak, ha csak rövid időre is el akarják tiltani őket a számítógéptől.

Aki boldog, kiegyensúlyozott gyereket akar, az nem okostelefont ad neki, hanem törődést, odafigyelést. Meghallgatja, beszélget vele, válaszol a kérdéseire. És mivel a testi-lelki fejlődéséhez elengedhetetlen a rendszeres mozgás, gondoskodik arról is, hogy sportoljon. Aki ott volt augusztus 26-án a szabadidőparkban a város rendezte gyermeksportnapon, és látta a résztvevők örömet, biztosan él a lehetőséggel, és beírja a gyereket valamelyik testedző körbe, sportklubba. Ha nem is lesz belőle világbajnok, könnyebben viseli el a stresszt és a megterhelést, nagyobb lesz az önbizalma, jobban be tud illeszkedni a vele egykorúak társaságába. Arról nem is szólva, hogy a mozgás az intelligenciát is fejleszti, és az aktív gyerekből ritkán lesz passzív, korai betegségekre ítélt felnőtt. Szerencsére Dunaszerdahelyen van elég sportolási lehetőség, csak választani kell.



**Városi busz:  
csipkártyával  
a legolcsóbb**

4. oldal



**Národný  
galop:  
jazdec aj za  
Dunajskú  
Stredu**

Strana 7.



**Az  
ollétejediek-  
nek elégük  
van**

11. oldal

## Keletkutatók konferenciája Dunaszerdahelyen

Keletkutatók nemzetközi konferenciájának színhelye volt szeptember 7-től négy napon át Dunaszerdahely. A 16 országból érkezett félszáz tudóst a városházán fogadta **Dr. Hájos Zoltán** polgármester, aki részt vett a tanácskozás ünnepélyes megnyitóján is.

A városháza nagy üléstermében hangzott el a nyitóelőadás is. A rangos tudományos találkozó minden évben másutt tartják meg, mindig valamelyik fővárosban. Dunaszerdahely a konferencia 58 éves történetében az első kivétel. Mint **Hodossy Gyula**, az egyik fő rendező elmondta, ez

az itteni Vámbéry Társaság évente megrendezett konferenciáinak és Vámbéry dunaszerdahelyi kötődésének köszönhető, hisz a nagy orientalista mindig dunaszerdahelyinek vallotta magát, noha Szentgyörgyben született. A dunaszerdahelyi vendéglátók a pozsonyi Komenský Egyetemmel közösen rendezték a konferenciát. A résztvevők megegyeztek abban, hogy a Kelettel sokkal többet kellene foglalkozni, különösen manapság. Ha a politikusok behatóbban ismernék a világnak ezt a részét, a menekültkérdést is jobban tudnák kezelni - hangsúlyozták.



## Konferencia orientalistov v Dunajskej Strede

Dunajská Streda bola od 7. septembra po dobu štyroch dní miestom medzinárodnej konferencie orientalistov. Vedcov zo 16 krajín sveta privítal na radnici primátor mesta **JUDr. Zoltán Hájos**. Vo veľkej rokovacej sále odznela aj prvá prednáška. Konferenciu každoročne organizujú v inom hlavnom meste. Dunajská Streda bola výnimkou. Ako jeden z hlavných organizátorov podujatia **Gyula Hodossy** povedal, je to vďaka každoročným konferenciám Vámbéryho spolku a

Vámbéryho väzbám k Dunajskej Strede, ved' významný orientalista sa vždy považoval za Dunajskostredčana, hoci sa narodil vo Svätom Jure.

Dunajskostredskí hostitelia organizovali konferenciu spolu s bratislavskou Univerzitou Komenského. Účastníci sa zhodli na tom, že Východ si zaslúži väčšiu pozornosť, hlavne v tejto dobe. Ako zdôraznili, keby politici lepšie poznali túto časť sveta, aj otázku imigrantov by dokázali riešiť dôslednejšie.

## Új címen a Járási Hivatal

A Dunaszerdahelyi Járási Hivatal értesíti a lakosságot, hogy elköltözött az Erzsébet téri székházából és augusztus 31-től az ügyfelek a Bartók Béla sétány 789/3. számú irodaházában találják meg az intézmény hét főosztályát. A költözés jelentős

költségmegtakarítást eredményez. Az eddigi székházban, amely magántulajdonban van, jelentős bérleti díjat fizettek. Az új épület, ahol több állami intézmény is működik, állami tulajdonban van, ezért a járási hivatalnak az átköltözés után csak a rezsiköltséget kell fedeznie. A kataszteri hivatal továbbra is az Akácfa utca 7-es szám alatt marad.

## Okresný úrad na *novej* adrese

Okresný úrad Dunajská Streda oznamuje verejnosti, že sa odstáhoval do nového sídla na **Korze Bélu Bartóka**, ktoré je k dispozícii klientom už 31. augusta. Adresa nového sídla: **Okresný úrad Dunajská Streda, Korzo Bélu Bartóka 789/3, 929 01 Dunajská Streda**. Na tejto adrese nájdú

občania sedem odborov Okresného úradu. Stavovanie má úsporný efekt, nakoľko budova nového sídla je vo vlastníctve štátu. Kým na doterajšom mieste platili pomere vysoké nájomné, na novom mieste budú uhrádzať len režijné náklady. Katastrálny úrad naďalej sídli na Agátovej č. 7.

## Pomôžme družobnému mestu Beregovo!

Ozbrojený konflikt a nepokoje v Ukrajine nemáme sťažujú život civilného obyvateľstva aj v Beregove, v družobnom meste Dunajskej Strede. Mestská samospráva Dunajskej Strede sa preto rozhodla poskytnúť účinnú pomoc trpiacim obyvateľom nášho družobného mesta na Zakarpatskej Ukrajine.

Z toho dôvodu sa naše mesto rozhodlo pripojiť sa k **verejnej zbierke** Občianskeho združenia Pázmáneum. Ide o finančnú zbierku, ktorej výťažok bude venovaný na zabezpečenie prevádzkovania sociálnej kuchyne v Beregove, ktorú zriadila samospráva nášho družobného mesta pre odkázané osoby. Zbierka peňažných darov trvá do 31. októbra.

Kto chce pomôcť družobnému mestu Beregovo, môže tak urobiť v rámci verejnej zbierky povolenej ministerstvom vnútra, prevodom na osobitný účet OZ Pázmáneum. Peňažné dary prosíme zasielať na nasledovný osobitný účet:

16137490/5200 OTP Banka Slovensko a.s.

IBAN: SK9052000000000016137490

Mena: EUR, CIF: 699512

Upozorňujeme dobrovoľných darcov, že v prípade finančného daru pre Beregovo, prosíme v rubrike Poznámka uviesť **Beregovo**.

Pomôžte aj Vy! Mesto Dunajská Streda ďakuje každému za finančné dary pre Beregovo.

## Segítsünk Beregszásznak!

Ukrajnában fegyveres konfliktussal terhelt súlyos helyzet alakult ki. Dunaszerdahely kárpátaljai testvérvárosa, az Ukrajna nyugati részén fekvő Beregszász is nehéz napokat él át. Dunaszerdahely önkormányzata ebben a helyzetben hathatós segítséget kíván nyújtani beregszászi honfitársainknak, ezért csatlakozva a Pázmáneum Polgári Társulás akciójához gyűjtést indított. Az összegyűlt pénzzadományokkal a beregszászi rászorulóknak részére nyitott városi szociális konyha fenntartását támogatja majd Dunaszerdahely városa. A közadakozás keretében a pénzzadományok gyűjtése október 31-ig tart.

Aki segíteni szeretne Beregszász testvérvárosunknak, az a Pázmáneum Polgári Társulás szlovák belügyminisztérium által engedélyezett pénzzadománygyűjtése keretében teheti meg, az alább ismertetett számlaszámra.

A pénzzadományokat az alábbi, elkülönített számlaszámra várják:

16137490/5200 OTP Banka Slovensko a.s.

IBAN: SK9052000000000016137490

Pénznem: EUR

CIF: 699512

Felhívjuk azon adakozóknak a figyelmét, akik Beregszásznak szánják a pénzzadományt, az átutalásnál a Poznámka rovatban szíveskedjen feltüntetni: **Beregovo** (vagyis Beregszász).

Erkölcsei kötelességünk, hogy támogassuk súlyos megélhetési gondokkal küszködő beregszászi honfitársainkat. Segítsen Ön is!

Dunaszerdahely város köszöni minden adakozó segítőkészségét!

## Olvasóink figyelmébe!

Tudatjuk olvasóinkkal, hogy a Dunaszerdahelyi Hírnök legközelebbi száma **2015. október 7-én** jelenik meg.

## Do pozornosti čitateľov!

Informujeme čitateľov, že najbližšie číslo Dunajskostredského hlásnika vyjde **7. októbra 2015.**



SZTÁRFELLÉPŐK - HOSTIA

BEATRICE  
TNT · DOBRÁDI ÁKOS  
STAR MACHINE  
BALKAN FANATIK

TRADICNÝ ŽITNOOSTROVSKÝ JARMOK  
XXXV.  
HAGYOMÁNYOS CSALLÓKÖZI VÁSÁR

SZEPTEMBER 24 - 27.  
24.-27. SEPTEMBER

HAGYOMÁNYOS CSALLÓKÖZI VÁSÁR  
TRADICNÝ ŽITNOOSTROVSKÝ JARMOK

Kulturális kísérőprogramok a Dunaszerdahelyi Városi Szabadidőparkban

#### Szeptember 24. / Csütörtök

- 11.00 – A vásár ünnepélyes megnyitója  
Közreműködik: Banyák István és Sárközi Pál zenekara, Kollár Katalin
- 15.00 – 16.00 Virgoncok Bábszoport, Aranykert Bábszínház (bábos meseelőadások)
- 16.00 – 16.50 Iringó TáncStúdió Dunaszerdahely
- 16.50 – 17.30 Rock Machine DS
- 17.30 – 18.10 az Arizóna Zenekar fellépése
- 18.10 – 19.00 Operett, musical és örökzöld dallamok  
Kevicky Tünde, Szabó Mária, Juhos Attila
- 19.00 – 20.00 a Koráb zenekar koncertje
- 20.00 – 20.45 Operett, musical és örökzöld dallamok  
Kevicky Tünde, Szabó Mária, Juhos Attila
- 20.45 – 22.30 **BEATRICE - koncert**
- 22.30 – 24.00 DJ Meszi

#### Szeptember 25. / Péntek

- 14.00 – 15.20 Écsi Gyöngyi: „Az élet és a halál vize” (bábos meseelőadás)
- 15.20 – 16.20 Dunaág Táncegyüttes, a Pántlika zenekar és a Csallóközi Táncegyüttes műsora
- 16.30 – 18.00 Szól a nótá ... Banyák István és Sárközi Pál zenekara, Dóka Zsuzsa, Bösi Szabó László, Kosáry Judit
- 18.00 – 19.00 Operett, musical és örökzöld dallamok  
Szeredy Krisztína, Egyházi Géza
- 19.00 – 20.00 StarMania - koncert
- 20.00 – 20.30 a Madzag Gólyalásbas együttes
- 20.30 – 22.30 **TNT együttes – koncert**
- 22.30 – 02.00 Black&White – koncert

#### Szeptember 26. / Szombat

- 12.00 – 15.00 Erős Emberek Nemzetközi Versenye
- 15.00 – 16.10 Vaskakas Bábszínház: „Ihók és Mihók (bábos meseelőadás)
- 16.10 – 16.45 R3D ONE Tánciskola Dunaszerdahely
- 16.45 – 17.45 Szól a nótá ... Kollár Katalin és Derzsi György műsora
- 17.45 – 18.00 Band of Streets
- 18.00 – 19.30 **a Balkan Fanatik koncertje**
- 19.30 – 20.00 a Madzag Gólyalásbas együttes
- 20.00 – 22.00 **Kovács Áron & Star Machine - koncert**
- 22.00 – 22.30 Band of Streets
- 22.30 - DJ Kincses

Szprievodné programy v Mestskom parku voľného času Dunajská Streda

#### 24. september / Štvrtok

- 11.00 – Slávnostné otvorenie jarmoku. Účinkujú: kapela Istvána Banyáka a Pála Sárköziho, spev Katarína Kollár
- 15.00 – 16.00 Bábkarský súbor Virgoncok  
Bábkové divadlo Aranykert
- 16.00 – 16.50 Tanečné štúdio Südi Iringó Dunajská Streda
- 16.50 – 17.30 Rock Machine DS
- 17.30 – 18.10 Skupina Arizóna
- 18.10 – 19.00 Operetné, muzikálové a večné melódie  
Tünde Kevická, Mária Szabóová, Attila Juhos
- 19.00 – 20.00 Koncert formácie Koráb
- 20.00 – 20.45 Operetné, muzikálové a večné melódie  
Tünde Kevická, Mária Szabóová, Attila Juhos
- 20.45 – 22.30 **Koncert BEATRICE**
- 22.30 – 24.00 DJ Meszi

#### 25. september / Piatok

- 14.00 – 15.20 Gyöngyi Écsi: „Az élet és a halál vize” (bábková rozprávka)
- 15.20 – 16.20 Súbor folklórneho tanca Dunaág. Ludová kapela Pántlika. Tanečný folklórny súbor Csallóközi
- 16.30 – 18.00 Znejú piesne... Kapela Istvána Banyáka a Pála Sárköziho, Zsuzsa Dóka, László Szabó Bösi, Judit Kosáry
- 18.00 – 19.00 Operetné, muzikálové a večné melódie  
Krisztína Szeredy, Géza Egyházi
- 19.00 – 20.00 StarMania - koncert
- 20.00 – 20.30 Pouličné chodúľové divadlo Madzag
- 20.30 – 22.30 **Skupina TNT – koncert**
- 22.30 – 02.00 Black&White – koncert

#### 26. september / Sobota

- 12.00 – 15.00 Medzinárodná súťaž silných mužov
- 15.00 – 16.10 Bábkové divadlo Vaskakas: „Ihók és Mihók” (bábková rozprávka)
- 16.10 – 16.45 Tanečná škola R3D ONE Dunajská Streda
- 16.45 – 17.45 Znejú piesne.... Katarína Kollár, György Derzsi
- 17.45 – 18.00 Band of Streets
- 18.00 – 19.30 **Balkan Fanatik – koncert**
- 19.30 – 20.00 Pouličné chodúľové divadlo Madzag Gólyalásbas
- 20.00 – 22.00 **Kovács Áron & Star Machine - koncert**
- 22.00 – 22.30 Band of Streets
- 22.30 - DJ Kincses

## Városi busz: csipkártyával a legolcsóbb

Diákoknak és nyugdíjasoknak ingyenes az utazás, ha van Húségkártya alapján kiváltott csipkártyájuk, de 6 év alatt és 70 felett csak személyi kell

**2015. július 1-től** Dunaszerdahelyen a képviselő-testület döntése értelmében **bővült azoknak a köre, akik kedvezményesen vagy ingyen utazhatnak a városi buszon.**

A viteldíjak három kategóriája lépett érvénybe. Az első a készpénzzel való fizetés, ami a legdrágább. A második kategóriába a chipkártya-tulajdonosok tartoznak, akik kedvezményre jogosultak. A harmadik kategóriába tartozók azok, akiknek chipkártyájuk és Húségkártyájuk is van, ők utazhatnak a legnagyobb kedvezményrel, vagy ingyen.

A régi chipkártyák továbbra is érvényesek. Az új chipkártyát és az új kedvezményeket igénylők vigyenek magukról fényképet, amikor ezt intézik az autóbusz-közlekedési vállalatnál. Ha tanuló vagy diák, akkor iskolalátogatási igazolásra is szükségük van, a 70 éven aluli nyugdíjasoknak a



személyazonossági igazolványukon kívül be kell mutatniuk a nyugdíjat megállapító határozatot is. **A 6 éven aluli gyermekeknek és a 70 éven felüli nyugdíjasoknak nincs szükségük csipkártyára, az utóbbiak személyazonossági okmányuk felmutatásával ingyen utazhatnak. Ingyen utazhatnak nemcsak a 70 évnél idősebb nyugdíjasok, hanem a 70 éven aluliak is, de nekik ki kell váltaniuk a chipkártyát és kell, hogy legyen Húségkártyájuk is. Ingyen utazhatnak az alap- és középiskolás tanulók, a felsőoktatási intézmények hallgatói és a rokkantnyugdíjasok is, ha mindkét kártyával rendelkeznek. A rokkantnyugdíjasoknak be kell mutatniuk a rokkantigazolványukat.**

Készpénzfizetés esetén a viteldíj felnőtteknek 60 cent, chipkártya-tulajdonosoknak 50 cent, akiknek húségkártyája is van, 25 cent. Készpénzzel fizető diákok és rokkantnyugdíjasok 35 centért utazhatnak a városi buszokon. A fentebb említett csoportok pedig ingyenesen utazhatnak.

## Samospráva zasadne najbližšie 29. septembra

V poradí už piate tohtoročné zasadnutie mestskej samosprávy sa uskutoční 29. septembra. Na programe bude opäť aj otázka parkovania na Hlavnej ulici a ostatných cestách vo vlastníctve Trnavského samosprávneho kraja.

Ako je známe, mestské zastupiteľstvo na zasadnutí 23. júna rozhodlo o zrušení parkovísk na Hlavnej ulici od 1. októbra a o zriadení jazdného pruhu pre cyklistov od MŠ Eleka Benedeka až po Tesco. Paralelne sa spoplatní aj parkovisko pri predajni Lidl ako aj parkoviská od Veľkoblahovskej cesty po Táborovú ulicu. Majitelia obchodov na Hlavnej ulici však nesúhlasili so zrušením parkovísk. Boli za kompromisné riešenie, aby sa zachovali aj parkoviská a súčasne by sa zriadila aj cyklotrasa. Poslanci na nadchádzajúcom rokovaní prerokujú návrh, ktorý by mal na zreteli aj požiadavky obchodníkov aj cyklistov. Poslanci taktiež v júni rozhodli o tom, že sa vypíše verejná obchodná súťaž na prevádzkovanie parkovacieho systému. Víťaz súťaže by mal prevádzkovať parkovanie už od októbra.

20. augusta bolo slávnostné zasadnutie samosprávy, na ktorom sa odovzdali mestské ocenenia, o čom sme už informovali. V pracovnej časti zasadnutia poslanci schválili prvé tohtoročné zmeny územného plánu Dunajskej Stredy, ktoré sa týkajú pozemkov pri Viedenskej ceste. Zmena bola potrebná z toho dôvodu, aby sa na jednom pozemku mohla **vybudovať Futbalová akadémia DAC pre dorast a na druhom zberný dvor.**

## Mestský autobus : čipovou kartou je najlacnejší

V Dunajskej Stredě sa v zmysle rozhodnutia mestskej samosprávy **od 1. júla 2015 rozšíril okruh osôb, ktoré môžu cestovať bezplatne alebo za zľavnené tarify na dvoch linkách mestskej hromadnej dopravy.**

V praxi ide o tri druhy taríf. Prvá kategória platí v prípade zakúpenia cestovného lístka za hotovosť, tento spôsob je najdrahší. Druhá kategória sa týka držiteľov čipovej karty, ktorá už sama o sebe znamená zľavu a tretia je zľava z titulu Vernostnej karty.

Zostávajú v platnosti aj staré čipové karty. Žiadatelia novej čipovej karty, ktorí si chcú uplatniť nové zľavy, pri vybavovaní v SAD Dunajská Streda musia priniesť fotografiu, žiaci a študenti potvrdenie o návšteve školy, starobní dôchodcovia od 60 do 70 rokov musia predložiť výmer o dôchodku a identifikačný doklad, následne im na stanici bude za poplatok vystavená čipová karta. **Deti do 6 rokov a dôchodcovia nad 70 rokov môžu cestovať bezplatne bez čipovej karty, iba predložením občianskeho preukazu. Zadarmo môžu cestovať aj dôchodcovia do 70 rokov, ak majú čipovú aj vernostnú kartu. Ak majú obidve tieto karty, môžu cestovať zadarmo aj žiaci základných a stredných škôl, podobne aj vysokoškooláci. Invalidní dôchodcovia s preukazom ZŤP taktiež môžu zadarmo cestovať s MHD, musia požiadať SAD o čipovú kartu a preukázať sa preukazom ZŤP.** V prípade hotovostnej platby je obyčajné cestovné pre dospelé osoby 60 centov, pre držiteľov čipovej karty SAD 50 centov a pre držiteľov Vernostnej karty 25 centov.

## Önkormányzati ülés szeptember 29-én

**Szeptember 29-én tartja idei ötödik ülését a városi önkormányzat. A napirendi pontok között újra szerepel a Fő utcán és más megyei tulajdonú utakon való parkolás kérdése.**

Mint ismeretes, június 23-án a képviselő-testület döntött arról, hogy a Fő utcán október elsejétől megszűnik a parkolás lehetősége, ehelyett a Benedek Elek Óvodától egészen a Tescoig kerékpárút létesülne. E döntés része az is, hogy fizetős lesz a Lidl melletti parkoló is, szintén bekerülnek a fizetős övezetbe a parkolóhelyek az Ádor utcán a Nagyabonyi úttól a Tábor utcáig. Időközben egy lakossági fórumon a Fő utcán lévő boltok tulajdonosai elleneztek azt, hogy ne lehessen az üzleteik előtt parkolni. Ezért olyan kompromisszumos megoldást kértek a várostól, hogy parkolni is lehessen, de kerékpárút is létesüljön. Várhatóan az erre vonatkozó betérjesztést is megtárgyalják a képviselők, amely egyezszik lehet tenni a vállalkozók és a kerékpá-

rosok igényeinek is. Szintén júniusban a képviselők döntést hoztak arról is, hogy nyilvános üzleti versenypályázatot hirdetnek meg és ennek győztese működtetné októbertől Dunaszerdahelyen a parkolórendszert. Ezek a kérdések is újra terítéken szerepelnek majd a szeptember végi ülésen.

Időközben augusztus 20-án a városi díjak átadásával kapcsolatban innepi ülést is tartott a városi képviselő-testület, erről már részletesen beszámoltunk. Az ülés délutáni munkajellegű részében **jóváhagyták Dunaszerdahely Területrendezési Tervének idei első módosítását.** Az új módosítás két Bécsi út menti telekre vonatkozik. A változtatásra azért van szükség, hogy az egyik telken **megépülhessen a DAC ifjúsági futballakadémiája, a másikon pedig a városi hulladékgyűjtő udvar.** Az egyebek pontban a köztisztaságról és a termálstrand kétnyelvűségéről, az interpellációkban pedig a Fő utcára tervezett kerékpárútról volt szó, ezekhez visszatérünk.

## Megkérdeztük a polgármestert

A Nagyszombati Kerületi Önkormányzat képviselő-testülete szeptember 9-én nyilatkozatot fogadott el a menekültkérdéssel összefüggésben. A megyei képviselők ebben támogatják a szlovák kormány eddigi lépéseit és a Visegrádi Négyek miniszterelnökeinek szeptemberi közös nyilatkozatát, valamint hangsúlyozzák az együttműködés fontosságát a szlovák kormány és a regionális, illetve helyi önkormányzatok képviselőivel e téma megoldásában. A nyilatkozatot az MKP megyei képviselőjeként támogatta Dr. Hájos Zoltán polgármester, akit ennek kapcsán arról is kérdeztünk, hogy jelentenek-e kockázatot a menekültek Dunaszerdahely polgáira nézve?

A kérdés azért is időszerű, mert köztudottan Medvévén, Nagyszarván és Bősön kívánják elhelyezni a menekülteket. Nagyszarván már vannak migránsok és Bősre a napokban megérkezhetnek. „Nem hiszem, hogy számunkra valamiféle közvetlen veszélyt jelentene az idegenek jelenléte. Két okból is. Egyrészt mert nem Dunaszerdahelyen vannak ezek a táborok, másrészt nem olyan nagy létszámról van szó, mint Ma-

## Opýťtali sme sa primátoru

Poslanci Trnavského samosprávneho kraja 9. septembra v súvislosti s masovým prílevom migrantov prijali uznesenie. Podporili v ňom kroky slovenskej vlády a spoločné stanovisko premiérov Višegradskej štvorky, zároveň zdôraznili potrebu spolupráce slovenskej vlády so zástupcami regionálnych resp. miestnych samospráv v tejto záležitosti. Za uznesenie hlasoval aj župný poslanec za SMK JUDr. Zoltán Hájos. Primátor Dunajskej Stredy sa vyjadriť aj k otázke, či migranti predstavujú riziko pre obyvateľov Dunajskej Stredy?

Otázka je o to aktuálnejšia, že migrantov chcú umiestniť v Medvedove, Gabčíkove a v Rohovciach. V Rohovciach už sú migranti, do Gabčíkova majú prísť v týchto dňoch. „Nemyslím si, že prítomnosť cudzincov by znamenalo pre nás bezprostredné nebezpečenstvo. A to z dvoch dôvodov. Jednak nie sú umiestnení v Dunajskej Stredy a ich počet nie je taký veľký, ako v prípade Maďarska, Rakúska či Nemecka“

## Jelentenek-e kockázatot a menekültek?

gyarországon, Ausztriában vagy Németországban” – vélekedett a polgármester. Hájos Zoltán elmondta: „Nem az idegengyűlölet beszél belőlem, nem a valósi hovatartozásuk, származásuk, bőrszínük alapján ítélem meg az embereket. De aggodalomra ad okot, hogy ezek az emberek nem a kijelölt határátelőkölő-helyeken keresztül, nem ellenőrzött módon kerülnek Európába és Szlovákiába. Látjuk a médiában, hogy tömegével jönnek át a zöldhatáron. A hatóságok nem tudják, kiktől van szó, mert az okmányokat összetépi, ahogy az Európai Unió területére lépnek. Ha más EU - tagállamban kapnak igazolványt, azt is eldobják, tehát nem lehet tudni, kik is ők tulajdonképpen. Így bárki bejöhet az EU területére. Nem hisztériát akarok kelteni, de ez valóban probléma”. A polgármester úgy vélte, a társadalomban később feszültséget okozhat, hogy tömegesen érkeznek a migránsok, a miénktől teljesen eltérő kultúrából, társadalmi berendezkedésből, vallási közegekből. Mint hozzáfűzte, a szíriaiak esetében hihető, hogy az életüket mentve indulnak Európába, mert az iszlám fundamentalisták a keresztényeket, vagy a más iszlám felekezetűeket üldözik. De óriási tömegekben érkeznek olyanok is, akiket nem ez vezérel és a hatóságokat kijátszva illegálisan jutnak Európába.

Kérdéses, hogy itt vajon hogyan fognak élni? A muzulmánok az európaiakat káfiroknak tartják, akik nem ismerik el Allah mindenhatóságát, tehát nem igazhitűek. A Korán arra inti a őket, hogy ne barátkozzanak káfirokkal muzulmánok helyett, ha viszont mégis így cselekednek, elvesztik Allah védelmét. Ezek fényé-

ben is aggodalomra ad okot, hogy a migránsok nagy része az iszlám fundamentalizmus melegágyából érkezik. Európa számára veszélyt jelent a sok identifikálatlan személy. „Robert Fico a szlovákiai magyar közösségről azt mondta, hogy nemzetbiztonsági kockázatot jelentenek, akkor vajon ezek az emberek Európa számára nem jelentenek-e veszélyt?” - tette fel a kérdést a polgármester az újkori népvándorlás kapcsán. Utalt arra is, hogy az Európában élő muszlim közösségek mecsetek építését követelik és ahogy erősödnek, a saját törvényeik, a saria szerint kívánnak majd élni, ami egyebek között a többnejűséget is jelenti.

Hájos Zoltán úgy vélte, azoknak, akik az életüket mentik, kétségtelenül biztosítani kell a letelepedést, de van egy határ, amikor azt kell mondani: az Európai Unió biztonságát meg kell őrizni. A polgármester szerint nincs rendjén, hogy csak az Európai Unió államaitól várják el, hogy befogadják a muszlim menekülteket. „Ott vannak a gazdag arab országok, ők miért nem segítenek a hittestvéreiken? És az emberi jogok élharcosa, az Egyesült Államok? A megoldás nem az, hogy az EU befogadjon az újkori népvándorlással érkezetteket. Ezt a problémát ott kell megoldani, ahol keletkezett. A humanizmust illetően pedig a világ lakosságának egyhatoda szorulna segítségre. 1,2 milliárd ember él emberhez méltatlan körülményekben, háború vagy más okok miatt. A világ vezető nagyhatalmai mit tesznek annak érdekében, hogy a rászoruló embereken segítsenek? Tehát nem az a megoldás, hogy Európa egyes országai oldják meg más kontinensen élő emberek problémáit” - jelentette ki Hájos Zoltán.

## Znamenajú migranti pre nás riziko?

– argumentoval primátor. Ako ďalej uviedol, neposudzujie ľudí podľa viery, pôvodu či farby pleti. „Vzbudzuje však obavu fakt, že migranti prekročili hranice Európy a Slovenska nekontrolovateľne a nie cez oficiálne hraničné priechody. Orgány nevedia, kto vlastne sú, lebo ak vstúpia na územie Európskej únie, svoje osobné doklady roztrhajú. Ak im vystavia nové doklady v niektorom členskom štáte únie, tie tiež väčšinou zničia, teda nevedno, kto vlastne k nám prichádza. Týmto spôsobom môže hocikto prekročiť hranice Európy. Nechcem vyvolať hystériu, ale to je skutočne problém“ - dodal primátor.

Podľa primátora masový príliv migrantov z úplne iného kultúrno-spoločenského a náboženského prostredia môže byť v budúcnosti zdrojom napätia. Ako povedal, v prípade migrantov zo Sýrie sa dá uveriť, že utekajú do Európy v strachu pred islamskými fundamentalistami, ktorí kresťanov a inovercov prenasledujú. Ale masovo prichádzajú do Európy aj migranti s iným zámerom, ktorí obchádzajú úrady a prichádzajú ilegálne.

Je veľkou neznámou, že ako tu budú žiť? Podľa moslimov sú európania káfiři, teda ľudia, ktorí neuznávajú Alahovu všemohúcnosť. Korán moslimov napomína, aby namiesto moslimov nenadväzovali priateľstvá s káfiřmi. Ak neuposlúchnu, strácajú Alahovu ochranu. Vo

svetle tejto skutočnosti zrodí obavu fakt, že veľká časť migrantov prichádza z kolísky islamského fundamentalizmu. „Robert Fico o Maďaroch na Slovensku povedal, že predstavujú národnobezpečnostné riziko. Migranti vari nepredstavujú nebezpečenstvo pre Európu?“ – dodal primátor na margo novodobej migračnej vlny. Poukázal aj na to, že moslimovia v Európe požadujú mešity a ako ich komunity budú početnejšie, zrejme budú chcieť žiť podľa vlastných zákonov, teda šarie, ktorá umožňuje aj mnohoženstvo. Podľa Zoltána Hájosa, pre tých, ktorí utekajú zo svojich domovov v strachu o svoje životy, treba umožniť usadiť sa, ale existuje hranica, keď je potrebné vyhlásiť: treba garantovať bezpečnosť Európskej únie. Podľa primátora nie je v poriadku, že moslimov má prichýliť len EÚ. „Tam sú bohatšie arabské štáty, prečo nepodajú pomocnú ruku svojim bratom? Alebo obhajca ľudských práv Spojené štáty? Riešenie nespočíva v tom, že len Európska únia prichýli migrantov. Problém treba riešiť tam, kde vznikol. Šestina svetovej populácie, teda 1,2 miliarda ľudí žije dôsledkom vojen alebo z iných príčin v hrozivých pomeroch a je odkázaná na pomoc. Čo robia veľmoci pre to, aby im pomohli? Nie je možné riešiť problémy iných kontinentov spôsobom, že nech to vyriešia niektoré európske krajiny“ – konštatoval Zoltán Hájos.

# A szorgalom az új tanévben is fontos

Akárcsak tavaly, az idén sincs okuk a dunaszerdahelyi városi fenntartású alapiskoláknak panaszra. Az előzetes adatok szerint a három magyar oktatási nyelvűben 210, a két szlovákban 157 elsős kezdte meg első iskolaévtét. Legalábbis ezek az ideai beíratások adatai, amelyek szeptember közepéig némileg, bár nem számottevően, módosulhatnak.

A Szabó Gyula Alapiskola 4 első osztályt nyitott, az egyik a kihelyezett osztály a Keleti lakótelepen a Barátság téri óvoda épületében. A Vámbéry Ármán AI három, a Kodály Zoltán AI két első osztályt és egy nulladik évfolyamot indított. A Jilemnický utcai alapiskolában 3, a Smetana ligetiben 2 első osztály nyílt. A két szlovák tananyelvű iskolának összesen 870, a három magyarnak 1656 diákja van az idén.

Az oktatás nyelvtől függetlenül tanítóiktól és a városi önkormányzat tagjaitól valamennyi iskolában ugyanazt hallhatták a gyerekek: a tudás



fontosságát, a szorgalom és kitartás szükségességét. A magyar iskolák igazgatói külön megköszönték

a szülőknek, hogy az anyanyelvű iskolát választották, és emlékeztettek kiváló eredményeikre, amelyek a megye iskolái közül a legjobb tíz közé emelték őket. Noha eredményei alapján a Szabó Gyula utcai iskola a megye legjobb öt alapiskolája között foglal helyet, Nagy Árpád igazgató ezúttal fontosabbnak tartotta kiemelni: egy kívül-belül teljesen megújult, kitűnően felszerelt épületben folyik meg a tanítás, amint hamarosan befejeződik a felújítás. A város segítségével elért EU-s támogatásnak köszönhető felújítás nagyjára már elkészült, és gőzerővel folynak a munkálatok, hogy az ősz végére minden a helyén álljon. Ehhez kérte az igazgató a szülők és diákok megértő türelmét. Minden iskolában külön köszöntötték az elsősöket és a tanulmányaikat idén befejező kilencedikeseket. Mi is csatlakozunk az elhangzott jókívánságokhoz: örömteli, szerencsés, sikerekben gazdag tanévet kívánunk minden diáknak és pedagógusnak.



## Húževnatostou aj v novom školskom roku

Základné školy v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta sa nemôžu ani tento rok sťahovať: do troch škôl s vyučovacím jazykom maďarským nastúpilo v septembri 210, do dvoch slovenských škôl 157 prváčikov.

Tieto čísla sú zatiaľ predbežné, vychádzajú zo zápisov, preto sa do polovice septembra ešte môžu nepatrne meniť. ZŠ Gyula Szabóa otvára 4 triedy v prvom ročníku (jednu v budove MŠ na Námestí priateľstva), ZŠ Ármína Vámbéryho 3, ZŠ Zoltána Kodályya 2 triedy a jednu triedu v nultom ročníku. ZŠ na Jilemnického ulici otvára 3 a ZŠ

v Smetanovom háji 2 prvé triedy. Dve slovenské školy navštevuje spolu 870, tri maďarské 1656 žiakov.

Žiaci vo všetkých piatich základných školách nezávisle od vyučovacieho jazyka mohli počuť od učiteľov a zástupcov mestskej samosprávy rovnaký odkaz: dôležitosť získavania vedomostí usilovnosťou a húževnatostou po celý školský rok. Riaditelia maďarských škôl sa poďakovali rodičom za to, že pre svoje deti vybrali školu, vyučujúcu v materinskom jazyku a pripomenuli im výsledky, vďaka ktorým sa tieto školy zaradili medzi desiatku najúspešnejších škôl v Trnavskom kraji.

Hoci ZŠ Gyula Szabóa je v prvej päťke najlepších škôl kraja, riaditeľ školy Árpád Nagy považoval za dôležité upriamiť pozornosť na to, že vyučovanie zakrátko bude prebiehať v kompletne obnovej a dobre vybavenej škole. Rekonštrukcia školy je realizovaná z EU fondov s podporou samosprávy a bude dokončená onedlho, preto riaditeľ požiadal rodičov a žiakov o trpezlivosť.

V každej škole osobitne pozdravili prváčikov ako aj deviatakov, pre ktorých je tento školský rok v laviciach základnej školy posledný. Aj redakcia DH žela žiakom a učiteľom radostný a úspešný školský rok.

# Dunaszerdahely is érdekelt a Nemzeti Vágtán

Városunknak saját sátra lesz az Andrassy úti Vágtakorzón

Hat héttel a Dunaszerdahelyen megrendezett Felvidéki Vágta után az **előttünk álló hétvégén következnek a budapesti finálé: a Nemzeti Vágta. Közben eldőlt az is, hogy Dunaszerdahelyen jövőre is lesz Felvidéki Vágta, méghozzá 2016. június 25-én rendezik meg ismét a sikabonyi reptéren.**

A Hősök terén idén immár nyolcadik alkalommal megrendezett Nemzeti Vágta futamainak résztvevői a szeptember 18. és 20. közötti lovas fesztiválon mérik össze tudásukat. Az egész Kárpát –medencét képviselő 72 résztvevő magyar település között **ott lesz Dunaszerdahely városának képviselője is: Tóth René versenyez a futamában** indulókkal a Millenniumi emlékmű körül felépített speciális ívű versenypályán. Az előfutamok szombaton lesznek, a középfutamok vasárnap délelőtt és a döntő pedig koraeste. **A Dunaszerdahely színeiben versenyző ló és lovasa a 6. futamban indul Sepsiszentgyörgy, Naszvad, Sellye, Gyenesdiás és Jászberény versenyzőjével együtt.** Erről a Hadtörténeti Múzeumban nemrég megtartott sorsolás döntött, amelyen Dunaszerdahely polgármestere, **Dr. Hájos Zoltán** is részt vett.

A Felvidék képviselőjében áll rajthoz Budapesten a Felvidéki Vágta győztese, **Egri Árpád**, aki Somorját képviseli, továbbá a 2. helyezett Naszvad színeiben versenyző **Gerhardt Miroslav**, aki Budapesten szintén a 6. előfutamban indul. Szombaton összesen 12 előfutam lesz, majd vasárnap délelőtt következnek a kö-



Egri Árpád és Gerhardt Miroslav is nyeregbe száll a budapesti Nemzeti Vágtán.

zépfitamok és végül a vasárnap esti döntő 18 órakor, előtte 17 órától bemutatót tart a Nemzeti Lovas Díszegység. A Nemzeti Vágta győztese a pénzdíj mellett egy évre egy eredeti 1848-as huszárkardot is kap ezzel a felirattal: „*Ne vonj ki ok nélkül, ne tégy vissza becsület nélkül!*” Ott lesz a budapesti versenyen a Nemzetközi Futam résztvevőjeként a dunaszerdahelyi Csallóközi Vágta győztese, a 18 éves szlovák lány, **Monika Matušeková** is. Ő Szlovákiát fogja képviselni a Nemzeti Vágta Nemzetközi Futamában, amelyben 14 nemzet lovasai vesznek részt 4 világrésről. A nemzetközi futam résztvevői részére a lovakat a Bábolnai Nemzeti Ménes adja. Három előre meg nem nevezett személy részvételével lesz sztárvágta is, sőt kishuszár-vágta is 18 kishuszár részvételével.

A Nemzeti Vágtán szeptember 18-án megnyitják az országkonyha kapuját, ahol hagyományos magyar ételekkel, hazai pálinka- és borkülönleges-

ségekkel várja a gasztronómia szerelmeseit. *"A magyar tradíciók és a nemzeti összefogás értékének megélésére szüksége van a mai kor emberének, a Nemzeti Vágta pedig nemcsak az országot, hanem az egész nemzetet összekovácsolja"* – szögezte le **Mondok József**, a Nemzeti Vágta társelnöke a napokban kiadott közleményben.

A háromnapos rendezvényen rengeteg érdekes kísérőprogram várja a látogatókat, az Andrassy úti Lovaskorzón is, ahol Dunaszerdahelynek és a Felvidéknek saját sátra lesz. Részletek a [www.vagta.hu](http://www.vagta.hu) weboldalon. A vágtaóra szeretettel várnak minden érdeklődőt, a részvétel ingyenes. Aki a tribünön akarja végigizgulni a versenyeket, annak lehetősége van online jegyfoglalásra. Dunaszerdahelyről a város érdeklődés hiányában nem indít különbuszt, de remélik, hogy mindazok, akik Budapesten tartózkodnak, elmennek szurkolni Dunaszerdahely lovasának.

## Národný galop: jazdec aj za Dunajskú Stredu

Naše mesto bude mať samostatný stánok na Andrassyho ceste

**Šesť týždňov po dunajskostredskom Hornozemskom galope sa tento víkend koná v Budapešti finálová súťaž: v poradí už ôsmy Národný galop. Padlo rozhodnutie o tom, že Dunajská Streda aj na budúci rok usporiada Žitnoostrovský galop, ktorý sa uskutoční 25. júna 2016 na maloblahovskom letisku.**

Vítazi jednotlivých rozbehov Národného galopu si zmerajú svoje sily na festivale jazdcov v dňoch 18 - 20. septembra na budapeštianskom Námesťi hrdinov. Medzi pretekármi v zastúpení 72 obcí z celej Karpatskej kotliny **bude aj jazdec za Dunajskú Stredu René Tóth**. Rozbehy budú v sobotu, semifinále v nedeľu dopoludnia a finále v podvečerných hodinách. Jazdec a kôň za Dunajskú Stredu štartuje v 6. rozbehu spolu s jazdcami z Naszvad (SR), Jászberény, Sellye, Gyenesdiás (Ma-

ďarsko) a Sfântu Gheorghea (Rumunsko). Rozhodlo o tom losovanie vo Vojenskom historickom múzeu, na ktorom bol prítomný aj primátor Dunajskej Stredy **JUDr. Zoltán Hájos**.

Hornú zem bude v súťaži reprezentovať víťaz Hornozemského galopu **Árpád Egri**, ktorý reprezentuje Šamorín a **Miroslav Gerhardt** za Naszvad. Posledne menovaný štartuje taktiež v 6. rozbehu spolu s našim jazdcom. V sobotu odštartujú celkovo 12 rozbehov a finálový beh bude v nedeľu o 18,00. O hodinu skôr o 17,00 sa predstaví Čestná jazdecká jednotka. Víťaz Národného galopu získa okrem finančnej odmeny na jeden rok aj pravý husársky meč z roku 1848. V Medzinárodnom rozbehu v Budapešti štartuje aj víťazka Žitnoostrovského galopu v Dunajskej Stredě **Monika Matušeková** (18). Ona reprezentuje Slovensko v tomto medzinárodnom rozbehu, v ktorom štartuje spolu 14 jazdcov zo 4 konti-

nentov sveta. Zaujímavosťou je, že jazdci budú pretekať na koňoch zo svetoznámej stajne Bábolna. Z programu nechýba ani jazda hviezd ako aj jazda malých husárov.

Na Národnom galope 18. septembra sa otvoria brány národnej kuchyne, kde na milovníkov gastronómie čakajú tradičné maďarské kulinárske špeciality, pravé pálenky a značkové vína. Pre návštevníkov trojdňového podujatia pripravujú organizátori množstvo zaujímavých sprievodných programov. Na Jazdeckom korze na Andrassyho ceste bude mať Dunajská Streda a Žitný ostrov samostatný stan. Bližšie informácie na webstránke [www.vagta.hu](http://www.vagta.hu). Účasť na podujatí je bezplatná. Kto chce súťaž sledovať z tribúny, si musí online objednať lístok. Dunajská Streda pre malý záujem nevypraví mimoriadny autobus do Budapešti. Napriek tomu dúfame, že v Budapešti bude mať Dunajská Streda veľa fanúšikov.

## A sportklubok várják a gyerekek jelentkezését

Elkészülni, vigyázz, rajt! - városi sportnap gyerekeknek a szabadidőparkban

Bár Szlovákia az Európai Unió országainak többségéhez viszonyítva még aránylag jól áll, elégedett mégsem lehet: a legújabb vizsgálatok szerint a 7-11 éves korosztály 13 százaléka túlsúlyos. A sok édesség és cukortartalmú üdítőital fogyasztása mellett a fő ok a mozgáshiány. Ezen az utóbbin kívánt segíteni a városi önkormányzat és a képviselő-testület mellett működő Sport- és Testkultúra Bizottság az **Elkészülni, vigyázz, rajt!** elnevezésű rendezvénnyel, amely 133 gyerek részvételével augusztus 26-án zajlott a városi szabadidőparkban.

A tíz éven aluliak voltak többségben, vagy kilencvenen, őket rengeteg ügyességi játék várta, a nagyobbak főleg a labdajátékokban jeleskedtek. Valamennyi résztvevő érmet kapott, a három legügyesebb, **Juhász Mária, Bacsfai Réka és Farkas Krisztián** külön jutalomban részesült.

**Hakszer Roland**, a szakbizottság elnöke nagyon sikeresnek minősítette a hagyományteremtő céllal rendezett sportnapot, amelynek egyik célja volt a helyi sportolási lehetőségek népszerűsítése. *"Városunkban számos kiváló sportegyesület, klub működik, ahol a gyerekek megtalálhatják azt a sportágat, amelyet úzni szeretnének. Az összesben folyik utánpótlás-nevelés, tehát gyerekekkel, fiatalokkal is foglalkoznak"* - mondta. A városi sportnap jól volt időzítve. Épp megkezdődött a tanév és folynak a beiratkozások a sportegyletekbe, klubokba. Lehet jelentkezni!



Megint egy ügyességi játék következik?



Ritka az olyan rendezvény, ahol a sok gyerek közül egy sem unatkozna. A városi sportnap ilyen volt.



Aki dobogóra kerül, csak vidám lehet.



Ez egy jó nap volt! (Brunczvik Tünde edző, városi képviselő).

A nagyfiúk és nagylányok.



## Športové kluby očakávajú nových záujemcov

Pripraviť sa, pozor, štart! – mestský deň športu pre deti v parku voľného času

Hoci Slovensko je na tom v porovnaní s ostatnými krajinami Európskej únie pomerne dobre, predsa nemôže spokojne sedieť na vavrínoch: podľa najnovších štatistík je až 13 percent detí vo veku od 7-11 rokov obéznych. Okrem nadmernej konzumácie sladených nápojov a sladkostí jedným z najväznejších dôvodov je nedostatok pohybu. Mestská samospráva a odborná komisia mestského zastupiteľstva pre šport a telesnú výchovu chce práve ponúknuť možnosť na športovanie a pohyb organizovaním podujatia **Pripraviť sa, pozor, štart!**, ktorý sa konal 26. augusta za účasti 133 detí v mestskom parku voľného času.

Na športovej akcii sa zúčastnili predovšetkým deti do 10 rokov. Organizátori pripravili množstvo zručnostných hier. Deti dali prednosť prevažne loptovým hrám. Ich šikovnosť a aktivita bola odmenená medailami, najšikovnejšie **Mária Juhász, Réka Bacsfai a Krisztián Farkas** obdržali mimoriadne ocenenie.



Viceprimátor László Szabó rozdáva medaile.

Predseda odbornej komisie **Roland Hakszer** športové podujatie hodnotil veľmi pozitívne, ktorého zámerom bola aj popularizácia miestnych športových klubov. „V našom meste je množstvo výborných športových klubov, v ktorých sa deti môžu naplno realizovať. Každý klub sa venuje aj výchove dorastu, majú teda skúsenosti s tréningom mladších i starších detí“ – povedal.

Mestský deň športu sa podarilo dobre načasovať. Práve sa začala škola a začali sa aj zápisy do športových klubov, v ktorých záujemcovia sú vítaní.



Ďakujem, ja už mám pohybu dosť.



L. Bachman odovzdáva medaile.



Medaile pre každého účastníka.



Namiesto sladkostí chutné jablčko.

## Jelenlegi és **volt** ebtulajdonosok figyelmébe!

A Dunaszerdahelyi Városi Hivatal adókkal és illetékekkel foglalkozó alosztálya arra kéri azokat a **volt ebtulajdonosokat, akik eddig még nem jelentették ki a nyilvántartásból a kutyájukat, hogy ezt mielőbb tegyék meg.** Ha ugyanis az eb elpusztult, elajándékozták, vagy valamilyen oknál fogva már nincs a gazdájánál Dunaszerdahely területén, de nem töröltették a nyilvántartásból, a hivatal továbbra is kiveti utána az ebadót egészen addig, míg az ebtulajdonos írásban ezt nem jelenti be a városházán.

A napokban kézbesítik a kutyatulajdonosoknak az arra vonatkozó felszólításokat, hogy a megszabott határidőig fizessék be az elmaradt ebadót. Azok is kapnak ilyen felszólítást, akik ugyan valójában már nem tartanak ebet, de még nem jelentették ki a városházán, a hivatal ugyanis csak úgy szerez tudomást a város területén élő kutyákról, ha a tulajdonosa a kutyát bejelenti. Ezért az illetékes alosztály

minden volt ebtulajdonost arra kér, hogy saját érdekében mielőbb tegyen eleget törvényes kötelezettségének és a **központi ügyfélfogadó irodában a 4. ablaknál szíveskedjen kitölteni a nyomtatványt a kutya kijelentéséről.**

Egyúttal felhívjuk a **tértítésmentes csipeztetés lehetőségére** azon új ebtulajdonosok figyelmét, akik bejelentették kutyájukat a nyilvántartásba és 2015-re már befizették az ebadójukat. A gazdi a kutya csipeztetése mellett, ha igényli, ingyenesen kap egy külföldön is érvényes kutyaútlevelet is, az ún. petpass. A városi önkormányzat a kutyák mikrocsippel történő ellátását és a petpass költségeit a befolyt ebadóból fedezi. **Az ingyenes csipeztést a Sport utca 76. szám alatt található állatorvosi rendelő végzi. Telefonszám: 031/551-70-47, 0905/69-12-46.** A mikrocsipnek köszönhetően több elköborolt házikedvencet sikerült a városi rendőrség segítségével visszajuttatni gazdájának.



## Levél a tartozóknak

Szemétteltek: a határidő augusztus végén lejárt!

Augusztus végén járt le az utolsó határidő, ameddig a természetes személyek befizethették a 2015-ös évre kivetett szemétteltek utolsó részletét. Azokat, akik ezt nem tették meg az említett időpontig, a Városi Hivatal adó- és illetékügyi alosztálya kéri, hogy a mulasztást mielőbb pótolják.

Az alosztály a napokban levélben figyelmezteti a tartozókat, hogy legkésőbb a benne megszabott határidőig tegyenek eleget említett kötelezettségüknek. Mivel határidőn túli befizetésről van szó, a törvény értelmében a hivatal késedelmi kamatot is kír, aminek nagysága napról - napra növekszik. Érdemes tehát sietni az elmaradás befizetésével.

## Upozornenia **neplatičom**

Komunálny odpad: termín vypršal koncom augusta!

Koncom augusta vypršal posledný termín pre fyzické osoby na zaplataenie miestneho poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady za rok 2015. Občanov, ktorí do uvedeného dátumu poplatok nezaplatili, referát daní a poplatkov Mestského úradu žiada o plnenie svojich povinností.

Referát v týchto dňoch písomne upozorní meškajúcich občanov na povinnosť uhradiť poplatok za komunálny odpad do termínu uvedeného v liste. Nakoľko však ide o platby po lehote splatnosti, správca poplatku vyrubí aj úrok z omeškania, ktorý každým dňom narastá. Preto sa opláť poponáhľaj sa s úhradou.

## Do pozornosti súčasných a bývalých **psíčkarov!**

Referát daní a poplatkov Mestského úradu v Dunajskej Strede **upozorňuje bývalých psíčkarov, ktorí ešte nepožiadali o vyradenie ich psa z evidencie, aby tak urobili čo najskôr.** Ak pes uhynul, darovali ho inému alebo z iného dôvodu už nie je u svojho majiteľa na území Dunajskej Strede, a napriek tomu sa ešte nachádza v evidencii, Mestský úrad aj naďalej vyrubuje daň za psa až dovtedy, kým majiteľ písomne neohlási túto skutočnosť radnici.

V týchto dňoch sú majiteľom zaslané výzvy na zaplataenie dane za psa. Výzvu obdržia aj tí občania, ktorí už nevlástnia psa, ale túto skutočnosť neoznámili na mestskom úrade, veď radnica má informácie o psoch na území mesta na základe oznámenia ich majiteľov. Preto príslušný referát **upo-**

**zorňuje občanov na splnenie ich oznamovacej povinnosti v kancelárii prvého kontaktu, kde pri okienku č. 4 môžu vyplniť príslušné tlačivo, ktorým odhlásia psa z evidencie.**

Zároveň opätovne informujeme nových psíčkarov o **možnosti bezplatného čipovania štvornohých miláčikov.** Podmienkou je zahlásenie psa do evidencie a úhrada dane za psa za rok 2015. Majitelia zároveň môžu požiadať aj o medzinárodný petpass, ktorý obdržia bezplatne, ak zaplatili daň za psa. Mestská samospráva hradí čipovanie a petpass z daňových príjmov. **Bezplatné čipovanie vykonáva veterinárna ambulancia na Športovej ulici č. 76. Kontaktný telefón: 031/551-70-47, 0905/69-12-46.** Vďaka mikročipom sa podarilo identifikovať a vrátiť majiteľom niekoľko zatúlaných psov.

## Nové postielky pre **škôlkárov**

V letných mesiacoch pokračovala výmena ležadiel v materských školách v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta. V škôlke v Ružovom háji pribudlo 20 nových postelí, spolu je ich už 55. Staré le-

žadlá boli už opotrebované, ich výmena bola na čase. Projekt bol úspešne ukončený vo všetkých materských školách. Mestská samospráva zvažuje, aké ďalšie investície budú potrebné v 9 mestských materských školách.

## Lecserélték a kiságákat

Nyáron folytatódott az óvodai fekhelyek cseréje az önkormányzati fenntartású óvodákban. A nyári szünet alatt további 4 oktatási-nevelési intézményben cserélték le teljesen a régi ágyakat. A rózsáligeti óvoda 20 új ágyat kapott a nyáron. Az óvodai fekhelyek cseréje fokozatosan történt meg, mára ebben az óvodában mind az 55 ágy új. Az óvodai fekhelyek már nagyon elhasználtak voltak, ezért a régiek cseréje elengedhetetlen volt. Minden önkormányzati fenntartású óvodában sikerült az összes régi fekhelyet újra cserélni, így ez a projekt befejeződött.

Az önkormányzat szeptemberben megvizsgálja, milyen további beruházásokat hajt végre a tanév során a város 9 óvodájában.

## Az ollétejedieknek **elegük** van a gumifeldolgozóból

Szeptember 22-re tűzték ki az elmaradt helyszíni szemle új időpontját

Szeptember nyolcadikán lakossági kezdeményezésre **fórumot tartottak az ollétejedi kultúrházban**. A gyűlésen 35 helybéli lakos vett részt, akik **egybehangzóan tiltakoztak ennek a dunaszerdahelyi városrésznek a közvetlen közelében működő gumiabroncs-feldolgozó gyár ellen**. A fórumon a városi önkormányzat részéről részt vett **A. Szabó László** alpolgármester és **Karaffa Attila** képviselő is.

Ugyanezen a napon lett volna terepszemle is a gyár területén több hatóság részvételével, de későbbre kellett halasztani. A helyszíni szemlét azután rendelte el a Dunaszerdahelyen székelő Közös Építészeti Hivatal (KÉH), hogy a Dunaszerdahelyi Városi Hivatalnak augusztus 13-án kézbesítették azt a panaszlevelet, amelyet 74 ollétejedi lakos írt alá. A gyárat üzemeltető Dron Industries Kft. azonban későbbi időpont kitűzését kérte azzal az indokkal, hogy képviselői szeptember közepéig külföldön tartózkodtak. „*A helyszínelés új időpontját szeptember 22-re tűztük ki. Minden érintett szakhatóságot meghívtunk, köztük a Körzeti Közegészségügyi Hivatalt, a Járási Hivatal levegő-, környezet- és vízvédélemmel foglalkozó szakembereit, valamint a Szlovák Környezetvédelmi Felügyelet szakértőjét is*” – tájékoztatót **Herdics Imre**. A KÉH vezetője **bízik abban, hogy „sikerül mélyrehatóan megvizsgálni a panaszok okait, egyúttal megakadályozni azt, hogy ez a jövőben folytatódjon”**.



Az említett lakossági fórumon **Bugár Sándor** arra panaszkodott, hogy főleg az utóbbi időben elviselhetetlen csípős szagot hoz a házak felé a szél, aminek maró hatása van. Az autókát ellepi a fekete gumipor és mindezt nagyon egészségkárosítónak nevezte. A hozzászólók ugyanezt erősítették meg, az egyik hölgy hozzátette, hogy a szünyoghálók is ragacosak és feketék. Többen annak a gyanújuknak adtak hangot, hogy nemrég új gyártási technológiát próbálhattak ki, emiatt érezhetik fokozottabban az itt lakók ezeket a káros hatásokat.

A fórum végén azt sürgették a résztvevők, hogy rendszeresen, lehetőleg negyedévente legyenek hasonló összejövetelek. Több orvoslandó hiányos-

ságot is felvetettek, így hiányolták a vízvezeték a temetőben, azt is, hogy a városi busz miért nem jár ki Ollétejedbe és nincs rendes buszmegálló. Dunaszerdahelyre vezető bicikliút létesítését is sürgették és azt, hogy a gazos telkek tulajdonosait büntesse meg a város.

Karaffa Attila feljegyezte a panaszokat és A. Szabó László ígéretet tett azok megvizsgálására. Az alpolgármester elmondta, hogy a városnak nincs jogköre a gyár leállítására, de a felvetett panaszokat megvizsgálják. A helyszíni szemlére pedig meghívják az ollétejediek képviselőjét is. A kiszállás eredményéről lapunkban is beszámolunk és a cég tulajdonosát is megszólítjuk.

## Mliečany: **ťažnosti na spracovanie pneumatík**

Odložená obhliadka závodu sa má uskutočniť 22.septembra

Obyvatelia mestskej časti Mliečany 8. szeptembra zvolali do miestneho kultúrneho domu zhromaždenie, ktorého sa zúčastnilo 35 záujemcov. **Prítomní sa sťažovali na blízky závod na spracovanie opotrebovaných pneumatík**, ktorý sa nachádza v bezprostrednej blízkosti ich domovov. Zo strany vedenia mesta sa stretnutia zúčastnil zástupca primátora **László A. Szabó** a poslanec **Attila Karaffa**.

Ten istý deň sa mala uskutočniť obhliadka firmy v prítomnosti úradných osôb, ktorú však presunuli na neskorší termín. Miestne šetrenie nariadil Spoločný stavebný úrad potom, čo mestskému úradu 13. augusta doručili písomnú sťažnosť s podpismi 74 obyvateľov Mliečan. O odklad šetrenia požiadala firma Dron Industries s.r.o, ktorá firmu prevádzkuje s odôvodnením, že jej zástupcovia sa do polovice septembra zdržiavali v za-

hraničí. „Nový termín miestneho šetrenia sme stanovili na 22. septembra. Pozvali sme všetkých kompetentných, medzi nimi Úrad pre verejné zdravotníctvo, odborníkov starostlivosti o životné prostredie z Okresného úradu a Slovenskú inšpekciu životného prostredia“ - informoval **Imrich Herdics**. Vedúci Spoločného stavebného úradu v Dunajskej Stredy verí, že sa im „podarí vypátrať príčiny sťažností a odstrániť ich“.

**Sándor Bugár** sa na zmienenom fóre sťažoval na neznesiteľný zápach, ktorý vietor prináša k ich domom. Čierny prach, ktorý sa usadzuje na autách, je podľa neho zdraviu nebezpečný. Jeho slová potvrdili aj ostatní prítomní. Jedna pani dodala, že aj okenné siete proti hmyzu sú čierne a lepkavé. Viacerí vyslovili podozrenie, že fabrika zrejme nedávno vyskúšala novú technológiu, lebo nepríjemné efekty zosilneli.

Účastníci sa na záver zhodli na tom, že stretnutie bolo užitočné a preto podobné fóra by sa mali zvládať častejšie, aspoň raz za štvrtrok. Poukázali aj na iné problémy, napríklad že na cintoríne chýba vodovod, mestský autobus nemá zastávku v Mliečanoch, zastávka autobusov je zanedbaná, urgovali vybudovanie cyklotrasy smerom do Dunajskej Stredy a mesto by malo pokutovať majiteľov burinou zarastených pozemkov.

Poslanec Attila Karaffa si poznačil odznelé sťažnosti a viceprimátor A. Szabó sľúbil, že budú prešetrené. Zástupca primátora vysvetlil, že mesto nemá v kompetencii zatvoriť fabriku, ako to niektorí súrili, ale sťažnosti preveria. Sľúbil taktiež, že na miestne šetrenie pozvú aj zástupcu obyvateľov Mliečan. O priebehu miestneho šetrenia budeme našich čitateľov informovať a oslovíme aj predstaviteľa firmy.

## Bontják a DAC-stadiont, 2018-ban átadhatják az újat

Megnyílt a futballakadémia új bentlakásos kollégiuma a sportgimnázium épületében

Szeptember 7-én adták át a DAC- futballakadémia növendékeinek létesült bentlakásos kollégiumot. A 16 kétágyas szoba a Vidékfejlesztési Szakközépiskola és Sportgimnázium épületében kapott helyet.

Az ünnepélyes átadáson megszólítottuk Nagy Krisztiánt, a DAC kommunikációért felelős menedzserét, megkérdeztük, hogyan haladnak a munkálatok a DAC stadionban. Mint ismeretes, az egész létesítmény fokozatosan lebontásra kerül, helyette korszerű, teljesen új épül fel. Mint az arra járók tapasztalhatják, teljes gőzzel beindult a munka. „Szeptember 3-án kezdődtek meg



a stadionban a bontási munkálatok. Jelenleg az öt északi lelátó kerül lebontásra, ami a tervek szerint hat hetet vesz igénybe. Tehát ha minden jól megy, október közepéig végeznek az eltávolításukkal. A bontási anyagot helyben összeűzzük, a törmelékre a Bécsi úton létesítendő sportakadémia építéséhez lesz szükség. Ott is folynak a munkálatok, építkezési engedély híján egyelőre csak a terepmunka, egyenetlik a talajt, hamarosan láthatóvá válik, hol lesz majd a tíz futballpálya. Az adott terület mezőgazdasági területként szerepel a nyilvántartásban, ezt kell megváltoztatni, hogy el lehessen kezdeni az építkezést” – tudtuk meg Nagy Krisztiántól.

S hogy mit jelentenek a stadionban folyó bontási munkálatok a futballmérkőzések közönsége szempontjából? „Az öt északi álló tribün kiiktatásával valamivel csökkent a stadion befogadóképessége, de a mérkőzéseket látogató 5 és félezer ember így is be fog férni. Az új lelátók építése jövőre, január, február táján kezdődik” – mondta a médiamenedzser.

Megtudtuk azt is, hogy a stadionhoz már megvan az építkezési engedély, csak még nincs kivitelező. „Egyelőre minden a tervek szerint halad, és ha továbbra is tartjuk ezt az ütemet, három év múlva, 2018-ban megnyithatjuk az új stadiont” – nyilatkozta Nagy Krisztián.

## Začali búrať štadión, nový odovzdajú v roku 2018

Otvorili internát športovej akadémie DAC-u v budove športového gymnázia

Dňa 7. septembra v budove Strednej odbornej školy rozvoja vidieka a športového gymnázia slávnostne odovzdali internát Futbalovej akadémie DAC. Žiaci akadémie majú k dispozícii 16 dvojložkových izieb.

Pri tejto príležitosti sme oslovili **Kristiána Nagya**, mediálneho manažéra DAC, ktorého sme sa opýtali na harmonogram búracích prác na štadióne DAC-u. Ako je známe, celú stavbu postupne rozoberú a postavia nový štadión. Práce sú už v plnom prúde. „Búranie bolo zahájené 3. septembra. V súčasnosti sa odstraňujú severné tribúny na státie, práce potrvajú pod-

ľa plánov šesť týždňov. Ak bude všetko v poriadku, do polovice októbra budú tribúny na tejto strane rozobrané. Stavebný odpad na mieste pomelieme a vzniknutý materiál využijeme pri stavbe športovej akadémie na Viedenskej ceste. Aj tam už boli zahájené terénne práce, na jej výstavbu však ešte v súčasnosti nemáme stavebné povolenie. V krátkom čase budú už viditeľné kontúry budúcich 10 futbalových ihrísk. Pozemok v súčasnosti je evidovaný ako poľnohospodárska pôda, čo treba preklasifikovať, aby sa mohli zahájiť stavebné práce“ – povedal pre DH Kristián Nagy.

Ako ovplyvnia prebiehajúce stavebné práce návsťevnosť futbalových zápasov? „Zbúraním piatich tribún na severnej strane sa síce zníži kapacita štadiónu, ale súčasných 5,5 tisíc divákov sa zmestí aj za daných podmienok. Výstavba nových tribún bude zahájená podľa plánov v januári, alebo vo februári 2016“ – uviedol K. Nagy.

Ako sme sa dozvedeli, na výstavbu štadiónu už vydali stavebné povolenie, ale ešte nie je vybraná firma, ktorá ho bude stavať. „Zatiaľ všetko prebieha podľa plánov, nový štadión plánujeme odovzdať v roku 2018“ – povedal na záver Kristián Nagy.

# Érdeemes színházi bérletet venni!

Október 15-én megkezdődik Dunaszerdahelyen a színházi évad. Kiket láthat a közönség és miért érdemes bérletet venni – erről nyilatkozott lapunknak Ibolya Ildikó, a Városi Művelődési Központ igazgatója.

Mint elmondta, az idei évadban hét előadást terveznek, pontosabban nyolcat, mivel ismét műsorra tűzik a Rivalda Színház legújabb produkcióját, a Börtönkarriert. Ez lesz a bérlettulajdonosok bónusza, ők ingyen nézhetik meg ezt a plusz előadást. Az igazgatónő kifejtette: céljuk, hogy minél többen járjanak színházba, épp ezért **nem emelik a bérletek árát**. S noha az előző évadokhoz hasonlóan az idén is lesznek emelt árú előadások, a bérletekre ez természetesen nem vonatkozik. Ez a bérlet egyik előnye. A másik az, hogy **átruházható**: ha a tulajdonosa valamilyen okból nem tud elmenni az előadásra, bárkinek odaadhatja. A színházi szezon október 15-én egy rendkívül népszerű operettel, **Hervé Nebántsvirágával** kezdődik. A **Mikó István** rendezte darabot a kassai Thália mutatja be. „Támogatjuk hazai színházainkat, a kassai Thália és a komáromi Jókai Színház együttese rendszeresen fellép nálunk. Még tárgyalunk a Bánfalvy Stúdióval, most dől el, melyik darabbal jönnek hozzánk. Szereti őket a közönség, mindig színvonalas műsort hoznak” - mondta Ibolya Ildikó. Újdonság, hogy két olyan együttes is bemutatkozik, amely még nem lépett fel Dunaszerdahelyen: Gergely Róbert utazó színháza, a **Gergely Theater**, ők egy zenés vígjátékkal jönnek, és a Salgótarjáni **Zenthe Ferenc Színház**, amely az elnyűhetetlen **Liliomfit** adja elő.

„Ügyelünk arra, hogy legyenek olyan darabok, amelyek a legszélesebb körű érdeklődésre számíthatnak. A közönség reakcióból és az eladott jegyek számából az derül ki, hogy a szó-



Na programe budú aj bábkové predstavenia.



Az új idényben nem hiányoznak majd a néptáncscsoportok fellépései sem.

rakoztató darabok iránt van a legnagyobb igény. Az emberek be is vallják, hogy a gondatlan kapcsolódást keresik a színházban. Sajnos, anyagilag nem állunk úgy, hogy rétegigények kielégítésére vállalkozhatnánk” - mondta az igazgatónő. Mint megtudtuk, a bérletes előadásokon kívül is lesznek érdekes produkciók. Minden hónapban lesz koncert, olyan nagy nevekkel, mint **Presser Gábor, Rúzsa Magdi, Quimby**, az **Alma Együttes, Szalonna és Bandája**. Nem fog-

nak hiányozni a gyermek- és ifjúsági előadások sem. „Széles a skála. Reméljük, hogy mindenki megtalálja a neki tetsző programot. Az előző évadunk nagyon jól sikerült, sok pozitív visszajelzést kaptunk a nézőktől. Remélem, hogy most is így lesz, hisz igyekszünk a kínálatból a legjobb előadásokat kiválasztani” - adott hangot bizakodásának Ibolya Ildikó.

A bérletek árusítását szeptember 21-én kezdik a Városi Művelődési Központ szervezési osztályán.

## Abonentky sa vyplatia!

Nová divadelná sezóna sa v Dunajskej Strede začína 15. októbrom. Na koho sa môžeme tešiť a prečo sa abonentky vyplatia – o tom sme sa rozprávali s riaditeľkou Mestského kultúrneho strediska Ildikó Ibolya.

Ako riaditeľka MsKS pre DH uviedla, v pláne majú sedem predstavení, ôsme predstavenie v podaní Divadla Rivalda bude pre abonentkárov bónusom. **Cieľom je zvýšiť návštevnosť divadla, preto sa ani ceny abonentiek nemenia**. Hoci aj v tejto sezóne budú niektoré predstavenia s vyšším vstupným, ale to sa abonentkárov netýka. Druhou výhodou je prenosnosť abonentky: ak jej majiteľ z nejakého dôvodu nemôže prísť na dané predstavenie, môže ju poskytnúť inej osobe.

Divadelná sezóna začína 15. októbrom populárnou operetou francúzsko-španielskeho skladateľa Hervé v podaní košického divadla Thália, v réžii Istvána Mikóa. Novinkou tohtoročnej sezóny sú dve scény, ktoré sa ešte v Dunajskej Strede neprezentovali: je ním putovné divadlo Róberta Gergelya Gergely Theater, ktoré sa

predstaví hudobnou veselohrou a Divadlo Ferenc Zentheho zo Salgótarjánú (Maďarsko) s populárnou veselohrou Liliomfi. „Snažíme sa vybrať predstavenia, ktoré dokážu osloviť širokú verejnosť. Z reakcie obecnstva a na základe predaných vstupeniek možno dedukovať, že najväčší záujem je práve o zábavné predstavenia. Ľudia sami priznávajú, že si chcú v divadle oddýchnuť, uvoľniť sa. Žiaľ, naše finančné možnosti nám neumožňujú naplniť očakávania všetkých vrstiev“ – povedala riaditeľka.

Okrem abonentných predstavení budú aj iné zaujímavé programy. Každý mesiac bude koncert s hviezdami, ako **Gábor Presser, Magdi Rúzsa, Quimby, skupina Alma, Szalonna so svojou hudobnou kapelou**. Nebude núdza ani o predstavenia pre deti a mladých. „Ponuka je široká. Predchádzajúca sezóna bola veľmi vydarená, dostali sme veľa pozitívnych ohlasov od obecnstva. Verím, že aj tento rok bude obdobný, snažili sme sa vybrať najlepšie predstavenia“ – dodala I. Ibolya.

Predaj abonentiek začína 21. septembra na organizačnom oddelení MsKS.

## Second hand RETOUR – ahol olcsó a minőség

DS hűségkártyával 10% árengedmény mindenre

Látogasson el a Second hand RETOUR üzletünkbe a **Bacsák utcában** (postánál). Minőségi használt ruhákat kínálunk. Nálunk csak kiváló minőségű, a legszigorúbb kritériumok szerint válogatott ruhákat talál. A választék mindig szezonális. **Minden nap érdekes árkedvezményekkel lepjük meg Önöket.** Kellemes környezet és a figyelmes személyzet gondoskodik arról, hogy nálunk jól érezze magát, és verhetetlenül alacsony áron vásároljon minőségi ruhákat. Kiemelnénk pár

márkát amit nálunk megtalál: **Ralph Lauren, Marks Spencer, Next, Esprit, Adidas, Nike** és még sok más, fürdőruhától a téli kabátig. Kibővítettük kínálatunkat, már XXL ruhák is, nem hordott ruhák címkével, kiegészítők, női táskák és bizsu. **Mottónk: Nálunk olcsó a minőség!**

Keressen minket a **FACEBOOK-on (SECOND HAND RETOUR)** és tájékozott lesz a napi akcióról. Nyitva tartás: hétfő-péntek: 9:00 – 17:30, **Bacsák u. 247/1.**



## Second hand RETOUR –zaujímavé zľavy

Držitelia DS vernostnej karty, dostávajú 10%-nú zľavu

Srdečne Vás pozývame do našej predajne Second hand RETOUR na **Bacsákovej ulici** (pri pošte). Zamerali sme sa na predaj kvalitného second hand oblečenia. Ponúkame výlučne **výberové oblečenie** triedené podľa najprísnejších kritérií. Ponuka oblečenia je vždy podľa ročného obdobia. **Každý deň Vás prekvapíme zaujímavými zľavami.** Príjemné prostredie a ochotný personál za-

ručuje, že sa u nás budete cítiť príjemne a nakúpite kvalitné oblečenie za bezkonkurenčne nízke ceny. Značky, ktoré u nás nájdete sú napríklad **Ralph Lauren, Hugo Boss, Marks Spencer, Next, Esprit, Adidas, Nike** a mnoho ďalších, od plaviek po zimné kabáty. Rozšírili sme pre Vás sortiment, teraz u nás nájdete už aj XXL veľkosti, nenosené oblečenie s vysáčkami, doplnky, kabelky a bižutériu.

Naše motto je Lacne a štýlovo! Hľadajte nás na **FACEBOOK-u (SECOND HAND RETOUR)** a budete informovaný o našich denných akciách.

**Otváracia doba : pondelok-piatok: 9:00 – 17:30, Bacsákova 247/1, Dunajská Streda**

*Nem babra megy  
a játék!*

### Augusztus 26-i olvasói versenyünk nyertesei

A legutóbbi számunkban közölt kérdésre adott helyes választ beküldő olvasóink közül kisorsolt nyertesek: **Balogh Mária**, Kertész utca 6237/33, **Zsoldos Imre**, Városháza tér 378/15 és **Méri Tímea**, Smetana liget 290/23. Mind a három nyertes egy-egy 25 euró értékű ajándécsomagot kap a különböző szolgáltatók internet és digitális TV kínálatára specializálódott Itelcom cégtől. A nyertesek a 031 321 99 99 számon jelentkezzenek. Szükséges a személyazonosság igazolvány bemutatása.

### Új kérdés:

*Milyen néven található a Second hand Retour üzlet a facebookon? Nyeremény: 25-25 eurós vásárlási utalvány a bolttól.*

Válaszaikat legkésőbb **szeptember 25-ig** küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a városháza portáján is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. A megfejtők a beleegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

*Nejde  
o babku!*

### Výhercovia čitateľskej súťaže z 26. augusta

Vyhrávajú nasledovní vyžrebovaní čitatelia, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku z posledného vydania DH: **Mária Balogh**, Záhradnícka 6237/33, **Imre Zsoldos**, Radničné nám. 378/15 a **Tímea Méri**, Smetanov háj 290/23. Výhercovia získajú darčekový balík za 25 eur od firmy **Itelcom**. Nech sa ohlásia na tel. čísle: **031 321 99 99**. Treba sa preukázať občianskym preukazom.

### Nová otázka:

*Pod akým menom nájdete predajňu Second hand Retour na facebooku?*

Ceny pre troch výhercov: 25 - 25 eurová nákupná poukážka. Odpovede pošlite najneskôr **do 25. septembra** na adresu redakcie, e-mailom/press@dunstreda.eu/, alebo odovzdajte na radnici v kancelárii prvého kontaktu. Nezabudnite uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zaradenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

# Krónika

## ■ Születések – Novorodenci

Nyári Zsófia  
Tóthová Lilla  
Danadaiová Linda  
Straka Csenge Monika  
Kluda Ján  
Konkoly Kristóf  
Madarászová Sofia  
Nagyová Viktória  
Tóthová Hana  
Simon Zoltán  
Bertóková Sofia

## ■ Elhalálozások – Zomreli

Bothová Oľga (1941)  
Gönczöl Ladislav (1934)  
Balogh Július (1948)  
Tokovics Ferdinánd (1936)  
Mazács Ladislav (1941)  
Végh Tibor (1964)  
Szabóová Anna (1938)

## ■ Házasságkötés – Sobáše

Nagy Valter - Vojteková Frederika  
Krajčovič Ondrej - Posvancová Katarína  
Nagy Ladislav - Kádár Nikoleta  
Ing. Šramek Lubomír - Morvayová Réka  
Csicsay Lóránt - Lelovicsová Edina  
Zsemlye Peter - Vörösová Veronika  
Nagy Edmund -  
Mgr. Horváth Valéria Enikő  
Varga Balázs - Ing. Drahosová Nikoleta  
Jamriška Dávid - Csehová Lívia  
Lukovický Zalán - Űrögi Mária  
Varga Norbert - Ing. Varga Mária

Dopravná spoločnosť v Dunajskej Stredě hľadá **opravára nákladných vozidiel VOLVO, RENAULT, MAN, SCANIA**. Naša spoločnosť ponúka zázemie stabilnej spoločnosti. Podmienkami na prijatie do pracovného pomeru sú: znalosť práce s diagnostikou, flexibilita a znalosť slovenského jazyka. Prihlásiť sa môžete telefonicky každý pracovný deň od 9:00 h. do 12:00 h. na tel. číslo: **+420604294625**.

Dunaszerdahelyi kihelyezettsgű logisztikai vállalat **teherjármű szerelőt keres (VOLVO, RENAULT, MAN, SCANIA)**. A vállalatunk stabil munkahelyet biztosít. A munkafeltételek a következők: diagnosztikai ismeretek, flexibilitás és a szlovák nyelv ismerete. A munkára munkanapokon 9:00 órától 12:00 óráig a következő mobilszámon lehet jelentkezni: **+420604294625**.

## A DSZTV műsora:

Híradó \* Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket. weboldal: [www.dstv.sk](http://www.dstv.sk)

## Relácie DSTV:

Správy \* Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržité opakovanie, výnimkou technickej prestávky. [www.dstv.sk](http://www.dstv.sk)



# Rendezvények Podujatia

## A VMK szeptemberi műsorából / Program MsKS na september

**szept.18.–18.00:** Élet-mesék - Hollósi Horváth Éva és Pócs Elek Judit jótékonyági képképzőművészeti kiállítása a dunaszerdahelyi kórház újszülött osztálya javára / *Charitatívna výstava Éva Hollósi Horváth a Judit Pócs Elek pre novorodenecké oddelenie dunajskostredskej nemocnice*

## A VMK októberi műsorából / Program MsKS na október

**okt. 1.–19.00:** 15! – a Kicsi Hang verseneklő együttes jubileumi koncertje- vendégek: Saróka Liliána, Vadkerti Imre, Zsapka Attila, Sipos Dávid, Emmer Péter, Bertók István, Tóth Balázs / *Jubilejný koncert skupiny Kicsi Hang 15, hostia: Saróka Liliána, Vadkerti Imre, Zsapka Attila, Sipos Dávid, Emmer Péter, Bertók István, Tóth Balázs*

**okt. 2.–18.00:** Csernus Imre előadása: Önismeret és önbizalom / *Prednáška Imre Csernusa: Seba-poznanie a sebadóvera*

**okt. 4.–18.00:** Bihari Emlékest / *Bihariho spomienkový večer*

**okt. 6.–18.30:** Nemzeti Gyásznap – megemlékezés az aradi vértanúkról (az 1848-49-es emlékműnél) / *Národný smútočný deň – spomienka na martýrov z Aradu (pri pomníku 1848-49)*

**okt. 7.–19.00:** KÁRPÁT-MEDENCEI MAGYAROK ZENÉJE 2015 - Fellépnek: Tiszta Forrás Népdalkör, Csallóközi, Dunaág Néptánccsoport, Pántlika zenekar, Agócs Gergely és Agócs Julianna, Pál István Szalonna és bandája (Kárpátalja)- védnökök: Hájos Zoltán polgármester és Fazekas László református püspök / *HUDBA MAĎAROV KARPATSKEJ KOTLINY 2015 -pod záštitou primátora mesta Zoltána Hájosa, a biskupa Lászlóa Fazekasa*

**okt. 10.–10.00:** X. TARKA LEPKE BÁBFESZTIVÁL / *X. BÁBKOVÝ FESTIVAL – PESTRÝ MOTÝL*

**okt. 15.–19.00:** A Thália Színház – Kassa – bemutatja: Hervé – Meilhac – Milhaud: Nebántsvirág (operett) / *Predstavenie Divadla Thália – Košice: Hervé – Meilhac – Milhaud: Sľečna Netýkavka (opereta)*

**okt. 16.–17.00:** Az Alma együttes műsora / *Koncert skupiny Alma*

**okt. 17.–10.00:** XI. Egészségfesztivál – Mozdulj az egészségégedért! / *XI. festival zdravia – V zdravom tele zdravý duch*

**okt. 20. – 19.00:** A Győri Filharmonikus Zenekar koncertje: Az 1920-as, '30-as és '40-es évek slágerei, vezényel: Szabó Ferenc, közreműködik: Hot Jazz Band / *Koncert Filharmonického orchestra z Gyóru, vystúpenie skupiny Hot Jazz Band*

**okt. 23.–16.00:** Városi ünnepség az 1956-os forradalom 59. évfordulóján (a diktatúra áldozatainak emlékművénél a város házában) / *Mestská spomienková slávnosť pri príležitosti 59. výročia revolúcie z r. 1956 (pomník obeť diktatúr)*

**okt. 28.–19.00:** Quimby Teátrum / *Quimby Teátrum*

## Vermes -villa

A dunaszerdahelyi Kortárs Magyar Galériában, a Vermes-villában **2014. szeptember 18-án, 17 órai kezdettel** kerül sor **ARANYKERT – ZLATÁ ZÁHRADA – GOLDEN GARDEN** elnevezésű kiállítás megnyitójára. A kiállítást megnyitja: **BORBÉLY KÁROLY**, festőművész, főiskolai docens. Megtekinthető: október 16-ig.

## Vermesova vila

Vernisáž výstavy **ARANYKERT – ZLATÁ ZÁHRADA – GOLDEN GARDEN** bude **18. septembra 2014 o 17:00** vo Vermesovej vile v Galérii SMU. Výstavu, ktorá potrvá do 16. Októbra, otvorí: akademický maliar, docent **K. BORBÉLY**.

## Nyárbúcsúztató

Hangulatos nyárbúcsúztató nap színhelye volt a városi szabadtéri-park augusztus 29-én. A program gulyásfőző versennyel kezdődött, amelyet az öt résztvevő közül az Elfelejtett motoros csapat nyert meg, 2. az MKP dunaszerdahelyi csapata lett. Délután a **Dunaszerdahelyi Birkózóklub** tartott bemutatót, felléptek helyi tehetségek, **Kosáry Judit** dalsokra hangzott el és piloxing csoport is fellépett. A gyerekeknek volt arcfestés, ugrálóvár és rajzverseny, a felnőtteknek pedig ingyenes vércukorszint- és vérnyomásmérés. Az **Arizona** együttes koncertje után magyar nosztalgiaablak és utcabál zárta az eseményt.



Bemutatót tartott a Dunaszerdahelyi Birkózóklub is./ Predstavili sa aj členovia Dunajskostredského zápasníckeho klubu.

## Rozlúčka s letom

Mestský park voľného času bolo 29. augusta miestom príjemnej rozlúčky s letom. Program sa začala súťažou vo varení guláša, z piatich účastníkov vyhralo družstvo Zabudnutý motorkár pred dunajskostredským družstvom SMK. Popoludní sa predstavil **Dunajskostredský zápasnícky klub**, vystúpili miestni talenti, spievala **Judit Kosáry** a účinkovala skupina piloxingu. Deti čakali rôzne zaujímavé aktivity: malovanie na tvár, skákačí hrad a súťaž v kreslení, pre dospelých bezplatné meranie hladiny cukru v krvi a krvného tlaku. Po koncerte skupiny **Arizona** podujatie ukončila nostalgická maďarská pouličná zábava.

*Nabudúce  
A következő számból*



■ **Miről döntöttek a képviselők?**  
O čom rozhodli poslanci?



■ **Vásári hangulatban**  
V jarmočnej nálade



■ **Mit hozott a Nemzeti Vágta?**  
O Národnom galope



■ **A Sárga kastély felújításáról**  
O obnove Žltého kaštieľa

## Modellrepülő nap

**Pohoda Air Show 2015** – történelmi modellrepülő verseny és kötetlen repülés modellekkel. Helyszín: Dunaszerdahely, Sikabonyi reptér, időpont: **2015. szeptember 19.**

PROGRAM: Prezentálás 8 órától, megnyitó 9.00, versenyrepülések 9.30-tól és 13.00-tól. Air Show 11.30-tól és 15.30-tól 19.00-ig. Közben eredményhirdetés és díjátadó: 17.00. Nevezési díj 5 euró.

Versenyigazgató: Ing. Michal Hutník, elérhetőség: +421 911 967 478, michal.hutnik@gmail.com. Info: www.rclubds.sk

## Letecký deň modelárov

**Pohoda Air Show 2015** – sůtaž historických modelov a otvorené lietanie pre modely RC. Miesto: Dunajská Streda, letisko Malé Blahovo, dátum: **19. septembra 2015**

PROGRAM: od 8.00 prezentácia, 9.00 – slávnostné otvorenie, od 9.30 a 13.00 súťažné lety. Od 11.30 a 15.30 do 19.00 AIR Show - voľné lietanie pre ostatných účastníkov. 17.00 – vyhlásenie výsledkov a odovzdanie cien.

Kontakt: riaditeľ súťaže Ing. Michal Hutník, +421 911 967 478, michal.hutnik@gmail.com. Info: www.rclubds.sk

**Dunajskostredský hlásnik** ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy | Šéfredaktorka: Erzsébet P.Vonyik | **Fotografie:** Attila Nagy-namedia | **Sídlo vydavateľa a adresa redakcie:** 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. | **IČO vydavateľa:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická príprava:** PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expedícia:** MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

**Dunaszerdahelyi Hírnök** ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik kéthetente | **Főszerkesztő:** P.Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Attila Nagy-namedia | **A kiadó és a szerkesztősége székhelye:** 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. | **A kiadó azonosítószáma:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai előkészítés:** PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lapterjesztés:** Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**